Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

La Notte critica - Don Mus.Ms. 1546a-d

Piccinni, Niccolò

[S.l.], 1786 (1786c)

13. Quartette. Andante con moto

urn:nbn:de:bsz:31-108597

Visual Library

Quartette. Nro: 13

Corni imo zdo ex F.

oboi imo zdo

Viol imo

p Sempre

Viol zdo

p Sempre

Viola

Col B

Zöttchen

Oront

Tre — mo tutto è andato via

Johañ

Welch ein Schrecken, ach ich muß gehen,

Lorenz

ah! je tremble.. ah! je tremble

Andante con Moto

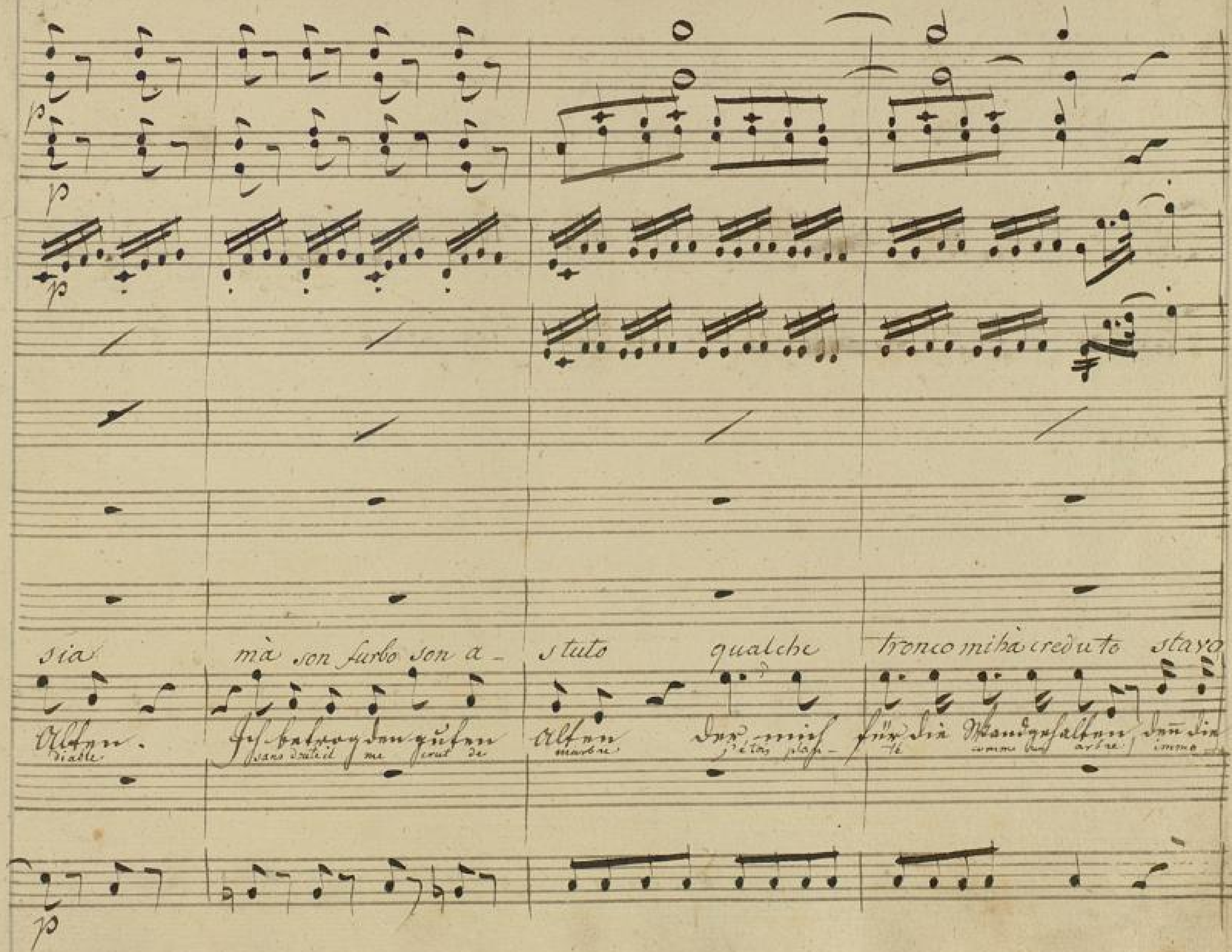
Fund:

p Sempre.

Col B

è andato via io non so che diavol sia chi diavol sia io non so chi diavol

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

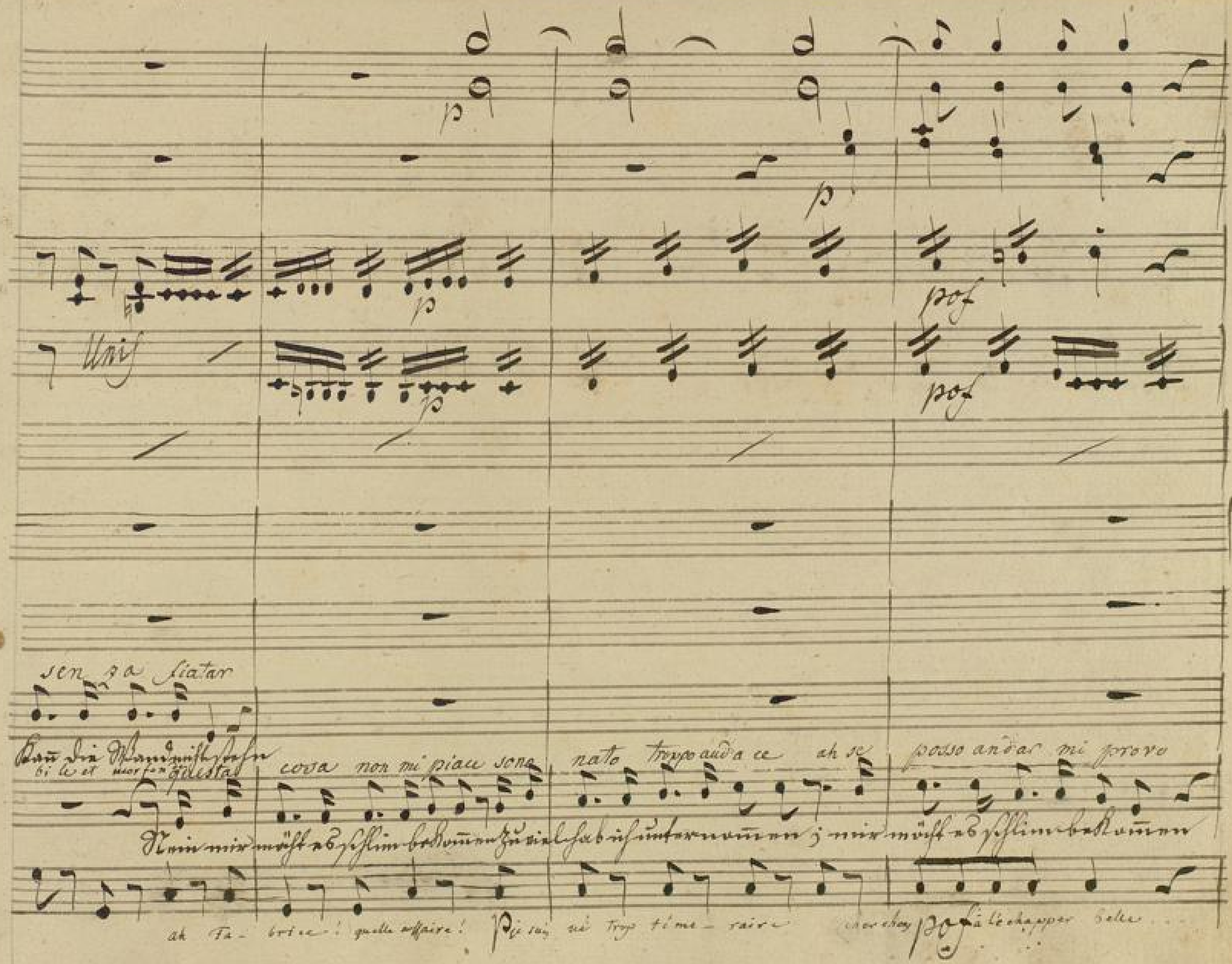

p
p
p
sia
mà son furbo son a-
stuto
qualche
tronco mi hà creduto
stavo
Alten.
diable
Ich betrog den guten
sans doute il me crut de
Alten
marbre
Der mich
j'étais plan-
für die Wand gehalten
te
comme un arbre
denn die
immo
p

Col B

li senza fiatar stavo li senza fiatar qualche tronco mi ha creduto stavo li senza fiatar

Kann ötfeyerstehn, denn die Kann ötfeyerstehn. Ich betrog den guten Alten, fester Kann die Wand öt stehn

bile et morson du im mo- bile et morson du jetzt plan- té commun arbre immo- bile et morson du imo-


p
p
p
p
pof
pof
Unis
sen za fiatar
bi le et morfon questa
cosa non mi piace sono nato troppo audace ah se posso andar mi provo
ah Fa- brice! quelle affaire! Je suis né trop téme- raire cherchez pof à l'échapper belle

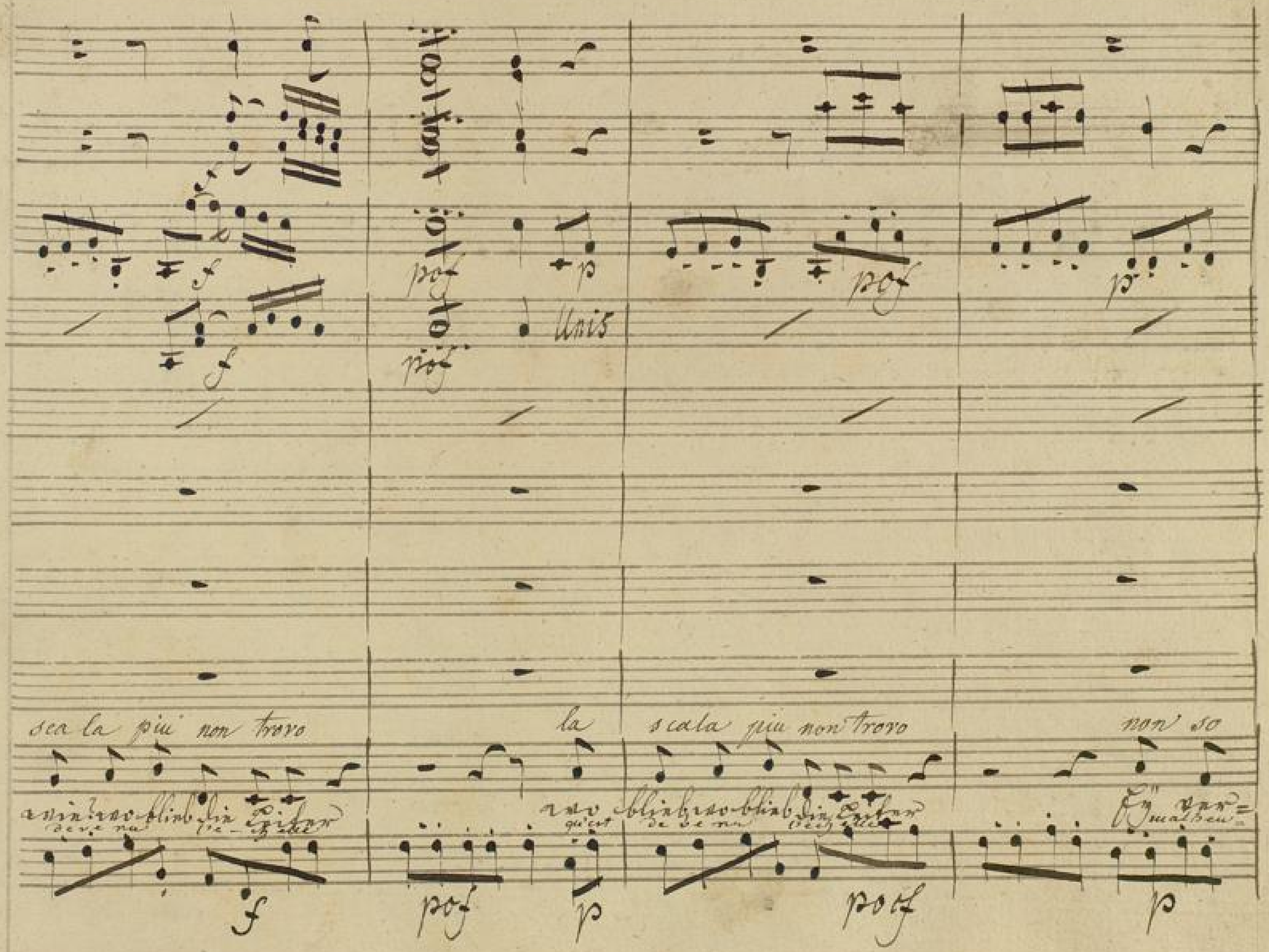
Col B

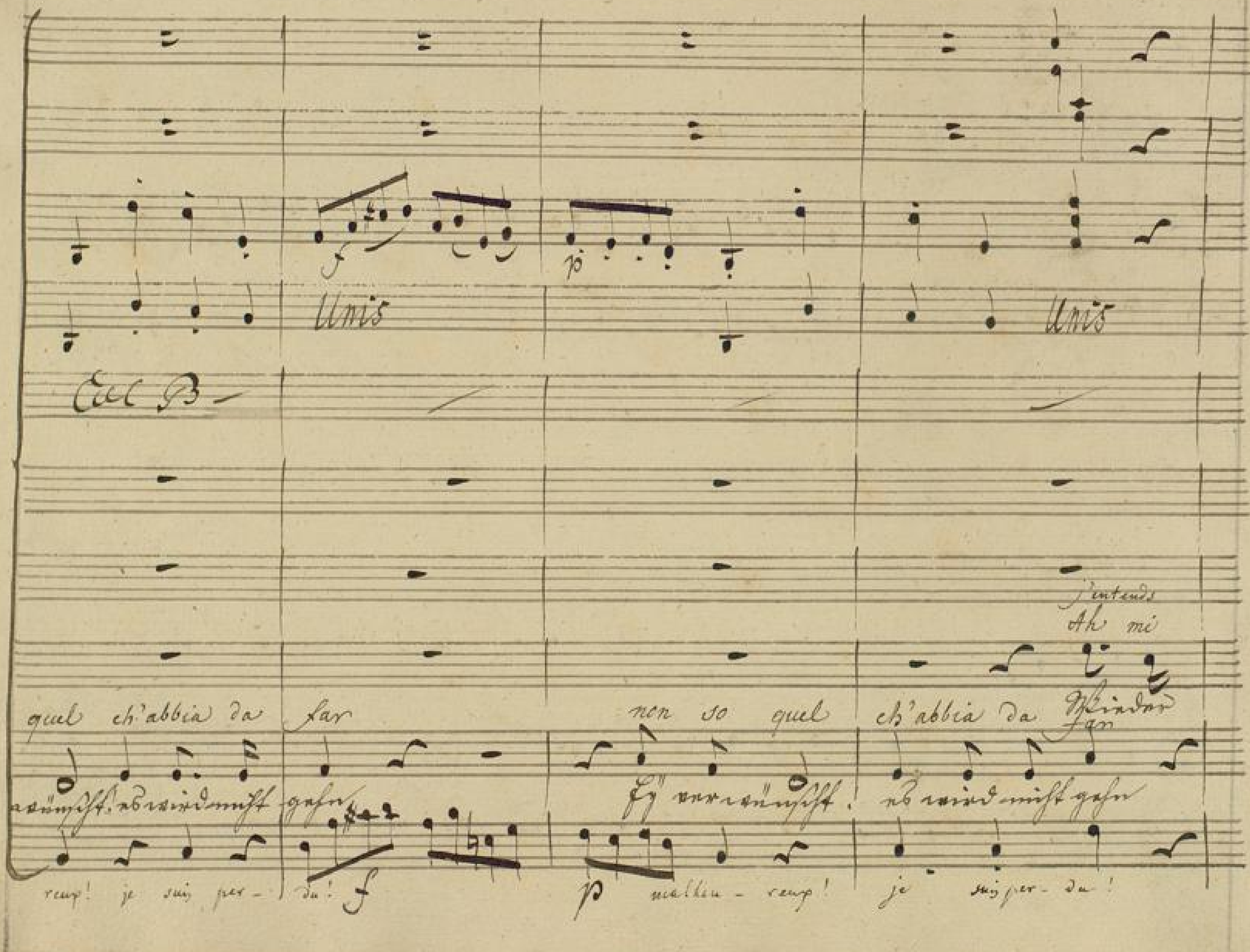
mà la scala

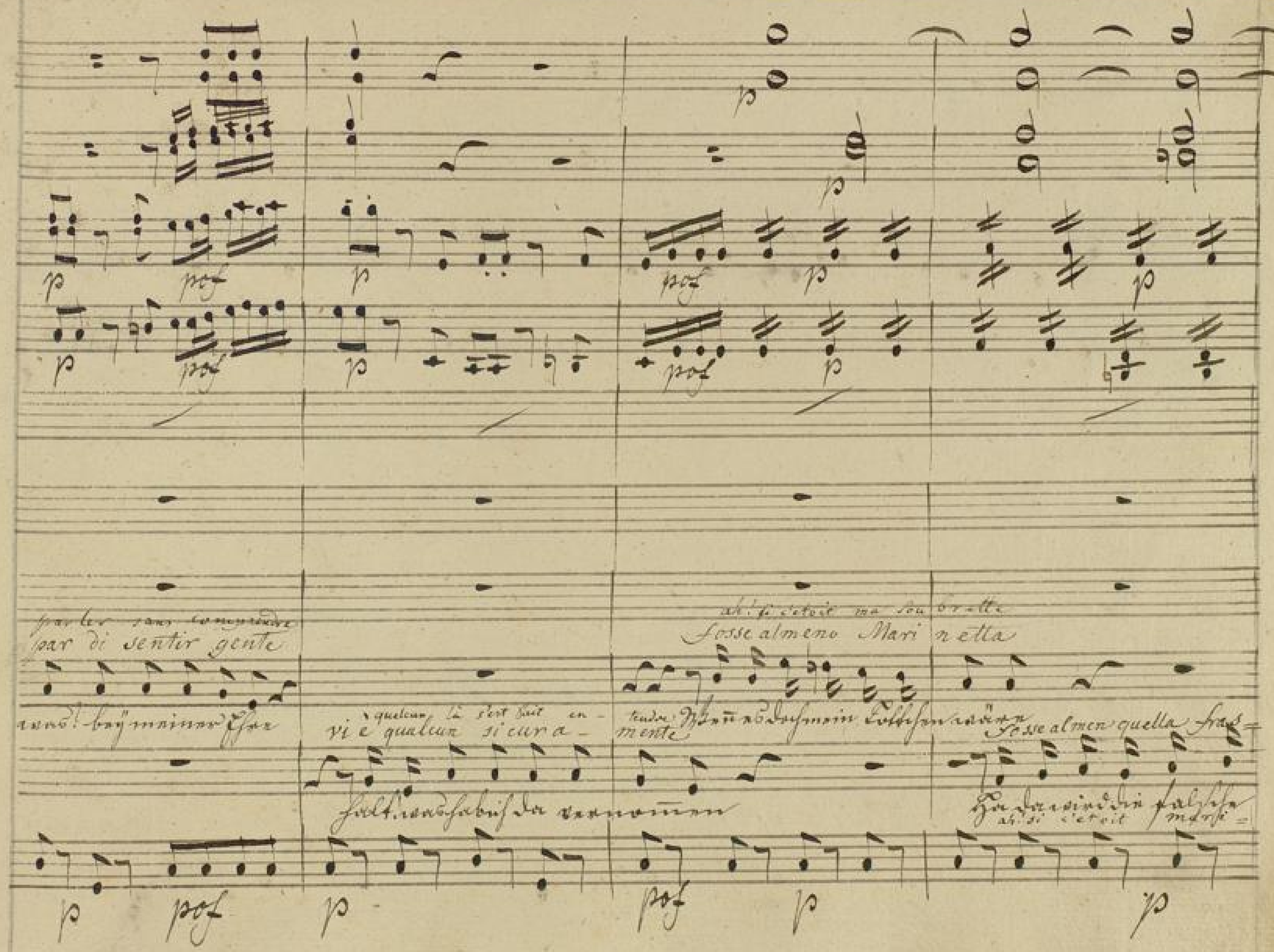
ma la scala

più non trovo

ma la


f
pof
p
Unis
pof
pof
p
sca la piu non trovo
la
scala piu non trovo
non so
f
pof
p
pof
p


Unis
Unis
Ecl B
j'entends
Ah mi
quel ch'abbia da far
non so quel ch'abbia da far
wünscht, es wird nicht gehn
Ey verwünscht! es wird nicht gehn
reux! je suis per-du!
malheu-reux! je suis per-du!


par di sentir gente
vi è qualcun si cura-
mente
fosse almeno Mari netta
fosse almen quella fras-

pass

Col B

Chut! e- claircissons e claircissons ce la Chut! é- claircissons e claircissons ce

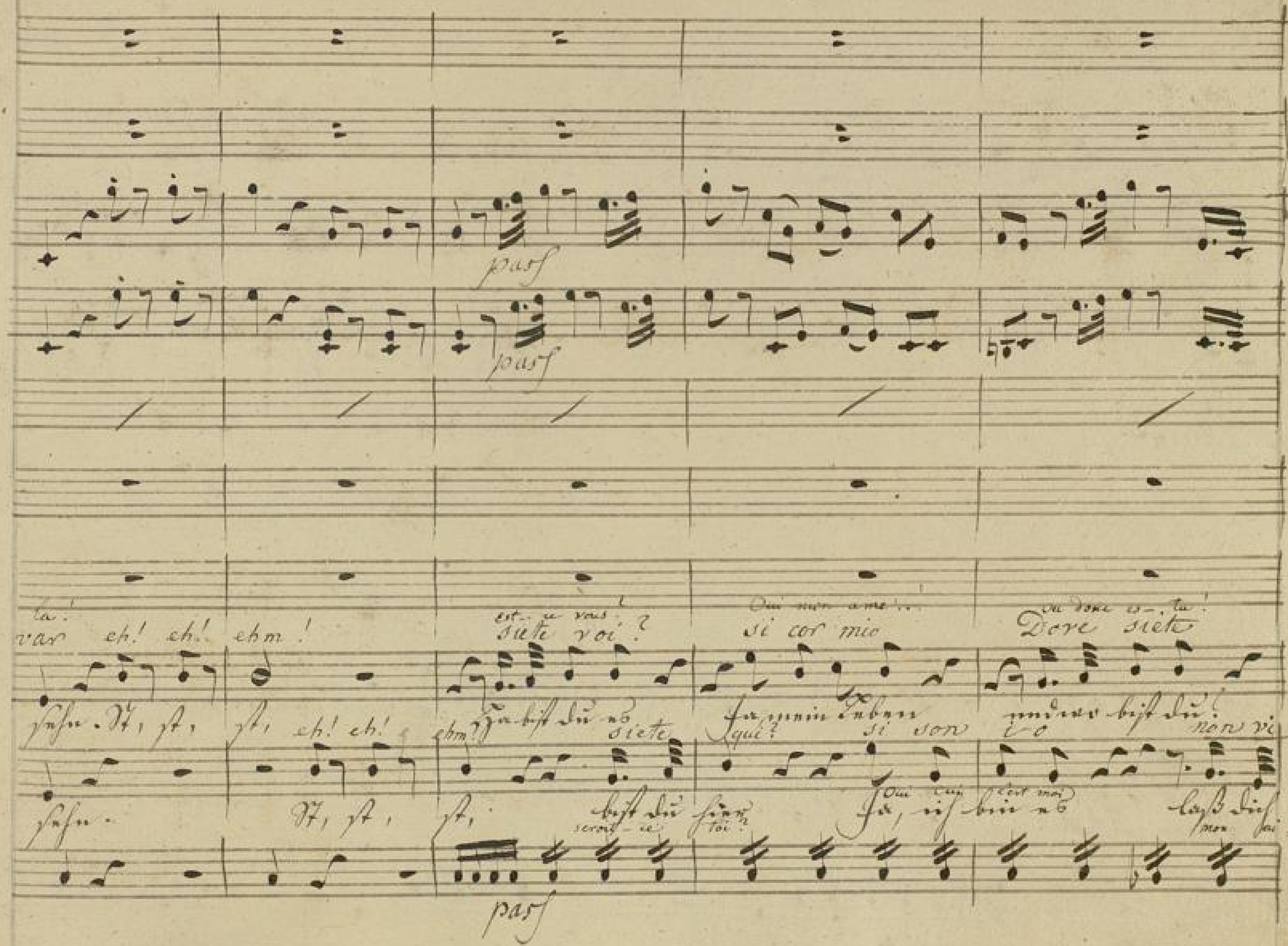
Zitto Zitto Zitto Zitto vuò pro vàr Zitto Zitto Zitto Zitto vuò pro

nette chetta Stille, stille, stille, stille, laß doch sehn Stille, stille, stille, stille, laß doch

Zitto

Kommen Stille, stille, stille, stille, laß doch sehn Stille, stille, stille, stille laß doch

poass


pass
pass
la!
var eh! eh! ehm!
est-ce vous?
siete voi?
Oui mon ame!..
si cor mio
Ou donc es-tu!
Dove siete
sehn. St, st, st, eh! eh! ehm!
Ja bist du es
siete
Ja mein Leben
qui?
si son
und wo bist du?
io
non vi
sehn. St, st, st,
bist du hier
seroit-ce
toi?
Oui Oui
c'est moi
Ja, ich bin es
laß dich
mon ai=
pass

p p p

pof p pof p

pof p pof p

Col B

sf

f sf p

Unis

doux moment nuit agré - able que mon sort me paroit beau! cher ob - jet quelle er-

che piacer che gioja io provo di poter mi conso lar L'ho tro vata! cosa

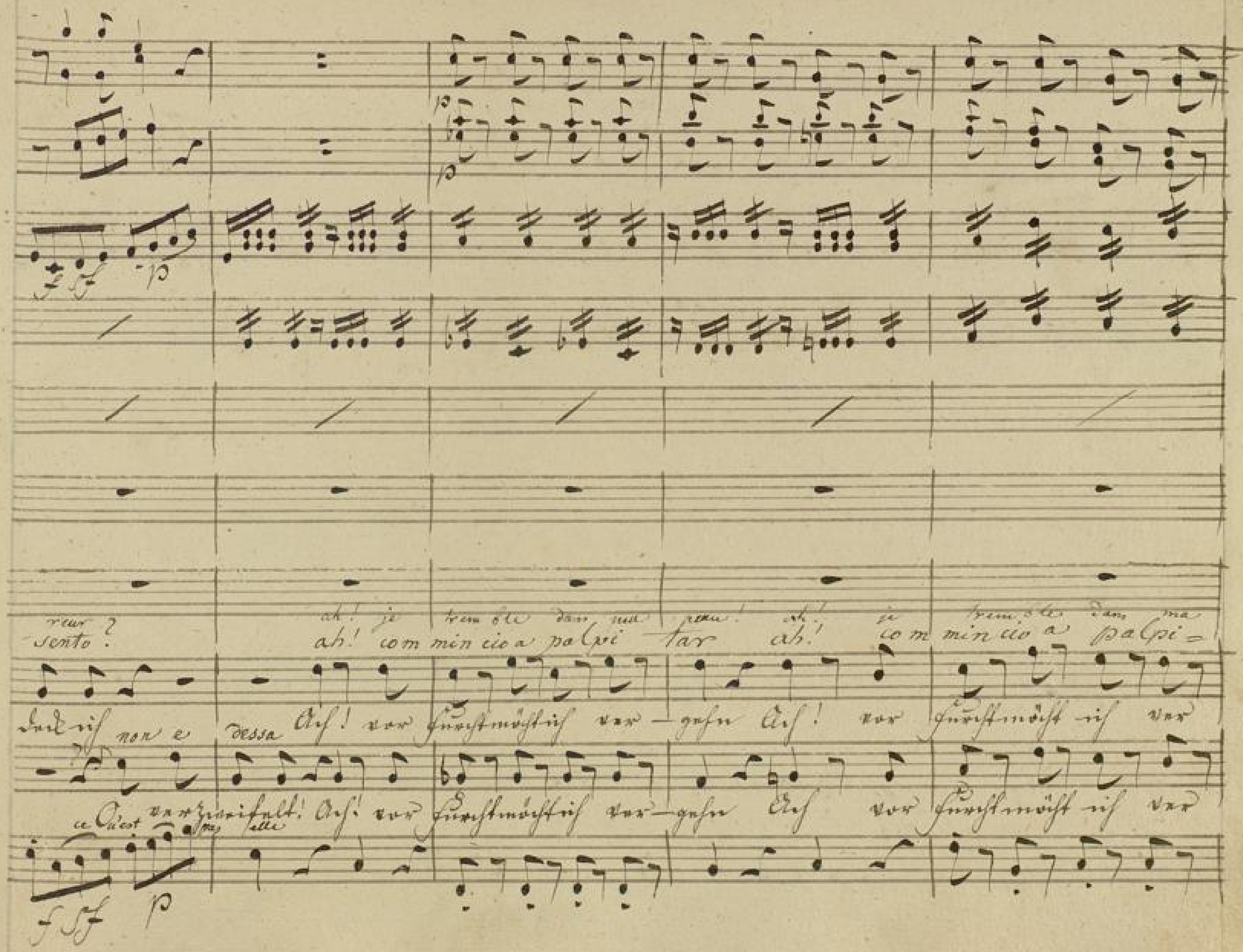
Alle schrecknisse ver schwinden, nun wird alles glücklich gehn. Ha! das ist sie Was ent-

trovo che piacer che contento!

mable doux

finden, alle schrecknisse ver schwinden, nun wird alles glücklich gehn je tiens nia belle Endlich! endlich

pof p pof p f sf p


sento?
ah! com min cio a palpi tar ah! com min cio a palpi=
non e dessa
Ach! vor Furchtmächt ich ver-gehn Ach! vor Furchtmächt ich ver
Ach! vor Furchtmächt ich ver-gehn Ach vor Furchtmächt ich ver

Andantino

pas.

pas.

Col B

Voici le moment peut être ou mon Charlot va pa- roitre... parlons

Andantino

Diese frohen Augenblicke, weiß ich, Liebe deiner Freude, weiß ich

Questa e l'ora destinata e Carlotto non si sente e Car-

peau! je tremble dans ma peau!

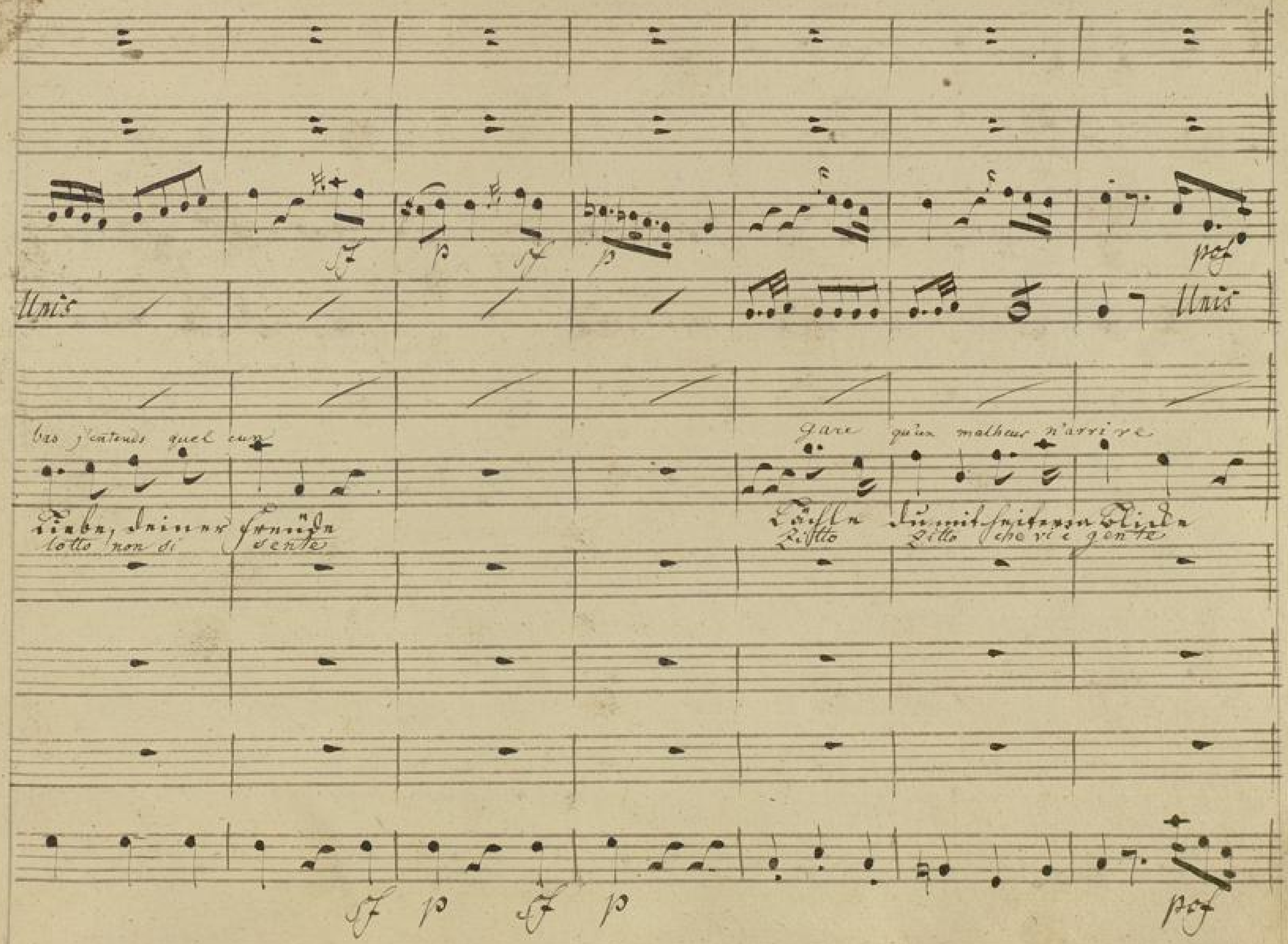
tar a palpi — tar!

gehn, möcht ich ver — gehn

gehn, möcht ich ver — gehn

pas.

Andantino


sf
p
sf
p
pof
Unis
Unis
bas j'entends quel cun
Gare qu'un malheur n'arrive
Liebe, deiner Freude
lotto non si sente
Lächle du mit heitern Blicke
Zitto zitto che vi è gente
sf
p
sf
p
pof

f p

f p

Col B

O ron - te est sur le qui vive Parlons bas! j'appré - hende un impor - tun j'appré -

Lächle - gütig auf uns beide. Keine List stör unsre Freude. Und die Miß gunst, und die

il pa - dron non è a letto vive sempre coll so - spetto con sospetto e pia -

hende zappre hende zappre hende un impor tun
ni no pia - nino pia ni - no convien far eh! eh! ehm ehm!

Mißgunst, die Mißgunst, die Mißgunst-lausche nicht St! St! st! st!

Lon voudroit me tendre un
Qualche dun vuol attra,

Seht er denkt mich zu be=

Seht er denkt mich zu be=

Col B

eh! eh! eh ehm!

St! St! St! St!

piege mais je suis plus bien matois
parmi ma di lui mi vuo burlar.

eh! eh! eh

rücken, der verschlagne Bösewicht

St! St! St!

rücken, der verschlagne Bösewicht

St! St! St!

siete voi accostate vi cor mio

Bist du's besser Dich erwartet mit Entzücken

est ce toi Viens plus près d'un cœur qui t'aime!

ehm! si son io

Voyez donc la beau manège d'une femme il prend la

come ha appreso colla voce Marinetta ad imi=

St! Ja, ich bin es Närrisch genug, das der Betrieger grade so wie Tölchen

oui c'est moi même

St! Ja, ich bin es Närrisch genug, das der Betrieger grade so wie Tölchen

p

p

pof sf p p

p

pof sf p

Unis

Col B

dove siete

da due parti cos'è questo?

Doch wer bist du?
Ou te tiens tu?

Was war das von beyden seiten?
Ceux re- pondent qu'est-ce à dire?

voix
tar

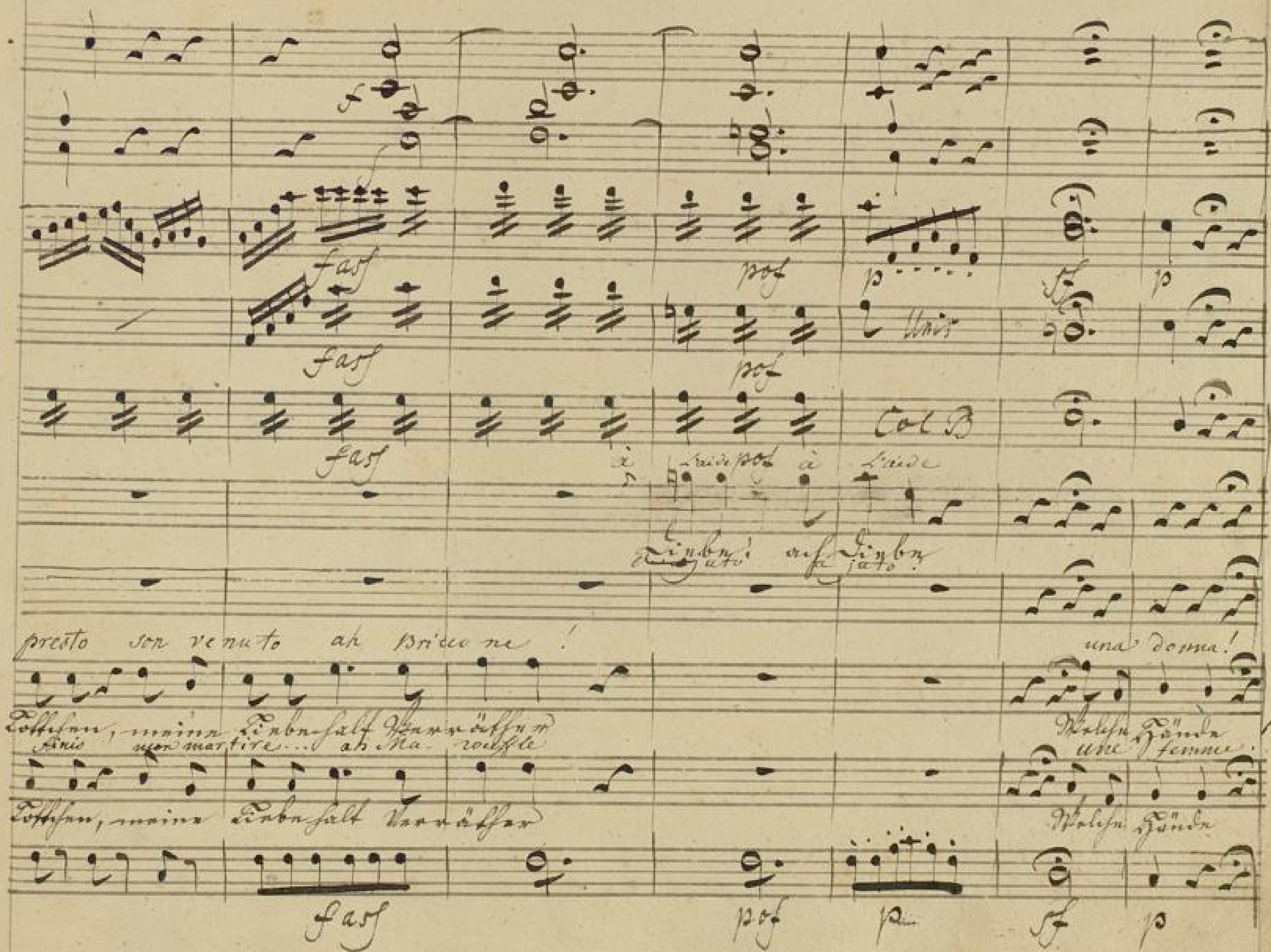
Me voici me voi- ci!
Ecco mi Ecco mi qua

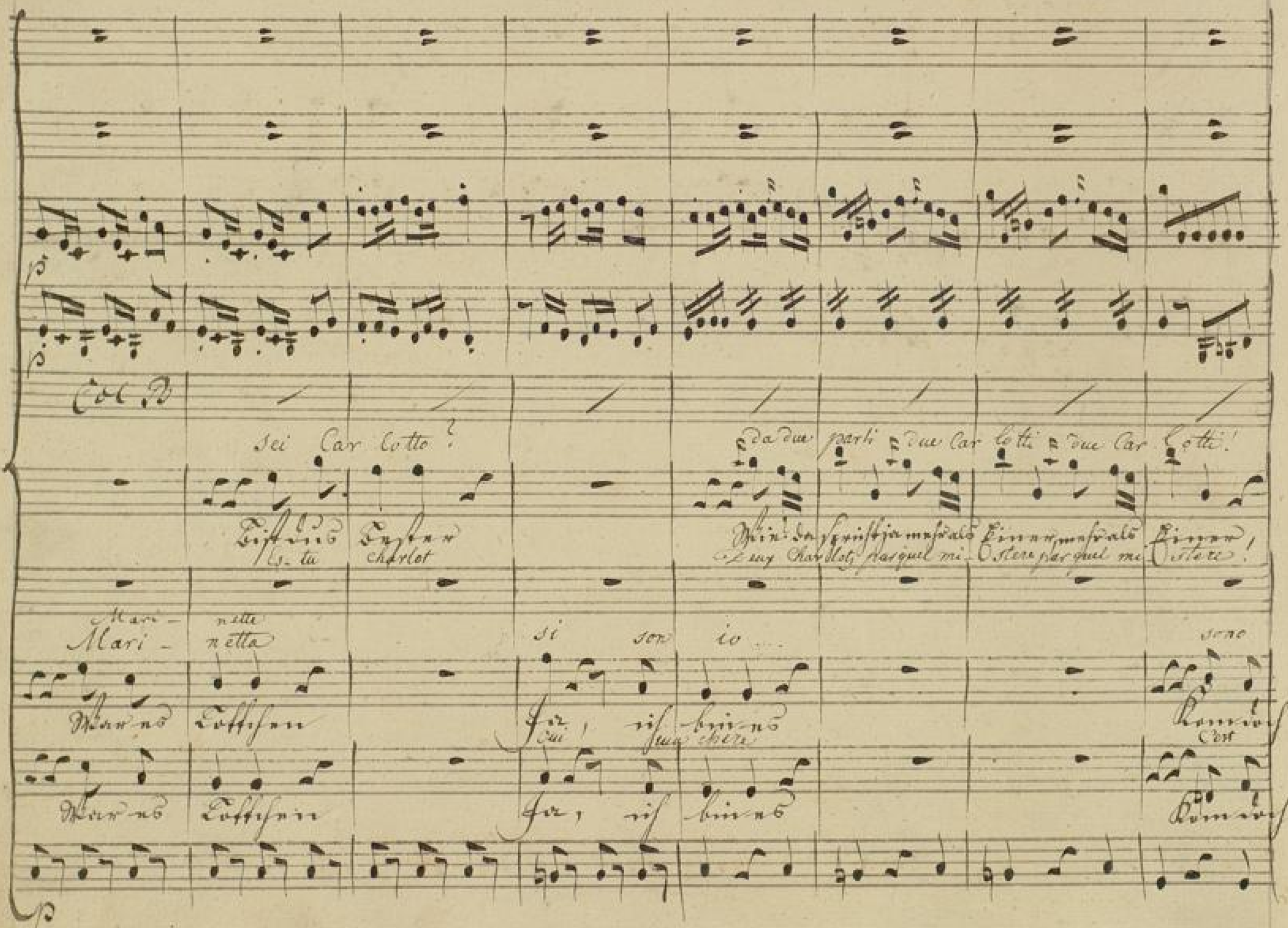
presto

spricht siehst du nicht siehst du nicht Kommein

finis

spricht siehst du nicht siehst du nicht Kommein


fass
pof
p
sf
p
Unis
Col B
à l'aide pof à l'aide
Diebe! ach Diebe
presto son venuto ah Briccone!
una donna!
Löffchen, meine Liebe-halt Verräther
finis mon martire... ah Ma-roufle
Welche Hände
une femme!
Löffchen, meine Liebe-halt Verräther
Welche Hände
fass
pof
p
sf
p


Col B
Sei Car lotto?
da due parti due Car lotti due Car lotti!
Bist du Lester
Es tu charlot
Wie da spricht ja mehr als Einer mehr als Einer!
Deux Charlots par quel mi stere par quel mi stere!
Mari - nette
Mari - netta
si son io ...
sono
Wer es Löffchen
Ja, ich bin es
Oui! sua chère
Komdoch
Cest
Wer es Löffchen
Ja, ich bin es
Komdoch

son tra dita son tra dita Ajuto! Ajuto!

Restet! restet, Diebe Diebe à Diebe à Diebe
au secours à l'aide à l'aide à l'aide à l'aide

qui! se no ve nu to

hier Du meine Liebe
moi qui ton cœur pos- sède

hier Du meine Liebe

Presto

Col B

Lattchen

Oront

ah bricconi disgra tiati! ah bricconi disgra ziati! vi hò sco-

Johan

Halt ihr schurkenische Gesindel! ihr Gesindel! ihr Gesindel! euch soll
Ah voleurs coquins à prendre sur le fait je viens vous prendre! ah vo-

Lorenz

Presto

perti vihò tro- vati vihò scoperti vihò tro- vati arre- stateli arre-

eüre Müh verdrießen, euch soll eüre Müh verdrießen. Hascht sie eilig, laßt sie

leurs coquins à prendre sur le fait je viens vous prendre Ma- raus! Ma-

Col B

stateli e fer- mateli che non possino scappar e da

schließen, laß sie schließen, laß sie ja mir nicht entgehn ah signor per pie- - ta! Und was
rauds vous allez ap- prendre qui vous avez offensé as- tu

Ach verzeihn sie dieß Vergehn
Ah! Monsieur par Cha- ri- té

Ach verzeihn sie dieß Vergehn

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

p

pas

pas

Col B

non so niente! non so niente in veri=

grante meri - ta! oh che gran te - meri - ta! Ich hab wahrlich ich hab wahrlich nichts ge=
Rien mon maitre rien mon maitre en veri=

lass ich dich nicht gehn? Alles muss du mir gestehn
quas tu fait i - ci? dis moi quas tu fait i ci

p

pas

ta!

té Ah oh che gran te meri - ta! gente! gente! quei bricco ni che non vadan via di quà che non vadan via di

Ah quelle té mé ri - té mes gens! faites bonne garde tenez-le bien en fer mé bien en - fer -

sf p f p

Simili

Col B

qua arre- stateli! e fer mateli! e me n ate li! e serrate li che da bere

her laßt sie drinnen fest verschließen. Sitzen, fasten, nicht genießen, sie betrogen

nus de les pa nir il me tande allez faites bonne garde vous se- rez re-

f

p

p

p

p

fas

vi sa - rà che da bere vi sa - rà. che da be - re che da be - re vi sa ra

sie - be tro gen mich zu sehr. Sie - be tro gen, sie - be tro gen mich zu sehr.

compen - ses re com - pen - ses... allez faites bonne garde vous serez recompensés!

p

fas.

Chor

Col B

Lottchen

oh che notte disgra- ziata! oh che grande oscuri- ta! oh che grande oscuri-

Oront

Welche Nacht voll Angst und Schrecken, welche Dunkelheit umher welche Dunkelheit um

Johañ

oh che notte disgra- ziata! oh che grande oscuri- ta! oh che grande oscuri-

Lorenz

Quelle obscuri- té pro- fonde quelle avan- tu- reuse nuit! quelle a- vanta- reuse

Welche Nacht voll Angst und Schrecken, welche Dunkelheit umher welche Dunkelheit um

Chor

ta! saldi saldi cos' è questo? piano piano piano

her! Keine Spur ist zu entdecken, Keinen Ausgang, Keinen

ta! saldi saldi cos' è questo? piano piano! piano

nuit! Bon se heurte Bon se grande .... Bon se grande .. ce n'est

her Keine Spur ist zu entdecken, Keinen Ausgang, Keinen

Col B

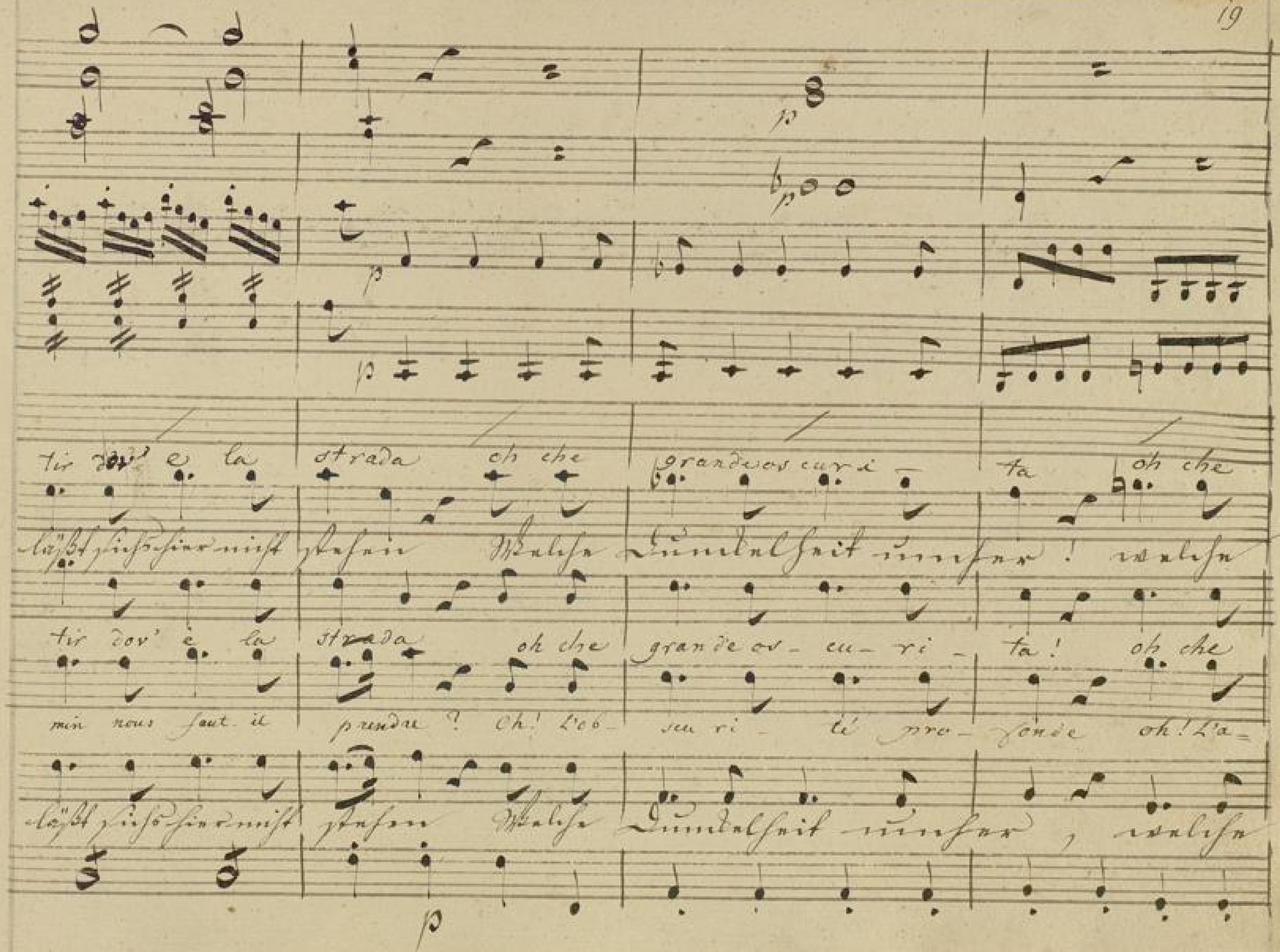
piano per di quà! non si sa do-ve si vada di sor-

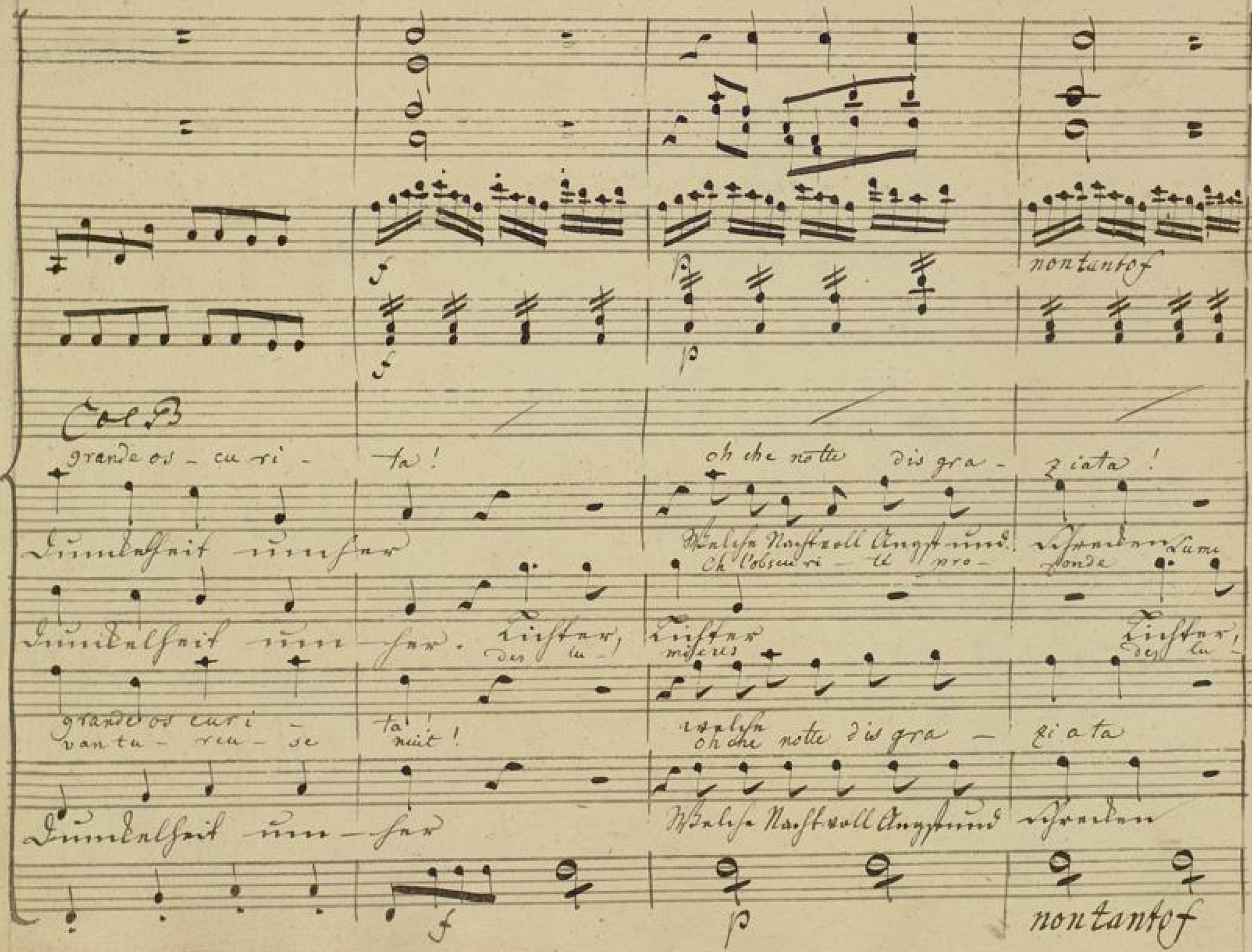
Ausgang sieht man mehr Lichter Kann man hier nicht gehen, Ruhig

piano per di quà non si sa do ve si va-da di sor-

quem bar-ras ~~ret~~ bruit... pur où sor-tir? où se rendre quel che-

Ausgang, sieht man mehr Lichter Kann man hier nicht gehen, Ruhig


tir dov' è la strada oh che grande oscuri - ta oh che
läßt sich hier nicht stehen Welche Dunkelheit umher! welche
tir dov' è la strada oh che grande os - cu - ri - ta! oh che
min nous faut il prendre? Oh! L'ob - scu ri - té pro - fonde oh! L'a -
läßt sich hier nicht stehen Welche Dunkelheit umher, welche


f
p
non tanto f
Col B
grande os - cu ri - ta!
oh che notte dis gra - ziata!
Dunkelheit um - her
Welche Nacht voll Angst und Schrecken
Ch l'obscu ri - te pro - fonde
Lume
Dunkelheit um - her.
Lichter, des lu -
Lichter miseres
Lichter, des lu -
grande os cu ri - ta!
van tu - reu - se nuit!
welche oh che notte dis gra - ziata
Dunkelheit um - her
Welche Nacht voll Angst und Schrecken
f
p
non tanto f

fass

non tanto f

fass

fass

oh che notte disgra- ziata! oh che grande oscuri- ta oh che grande oscuri=

Welche Nacht voll Angst und Schrecken Lumi Welche Dunkelheit umher! welche Dunkelheit um

Lumi! Lumi!

Lichter Lichter Lichter, welche Dunkelheit um

mieres des lu- mieres!

Welche oh che notte disgra- ziata! welche oh che grande oscuri- ta oh che grande oscuri=

Welche Nacht voll Angst und Schrecken Welche Dunkelheit umher! welche Dunkelheit um

oh l'obscurité pro fonde Oh! l'avantureuse nuit! oh l'avartu- reuse

fass. non tanto f fass

Col B

ta! di sortir dov'è la strada oh che grande oscuri ta! oh che notte disgra-

-her Keine Spur ist zu ent-decken Keinen Ausgang sieht man mehr, welche Nacht voll Angst und

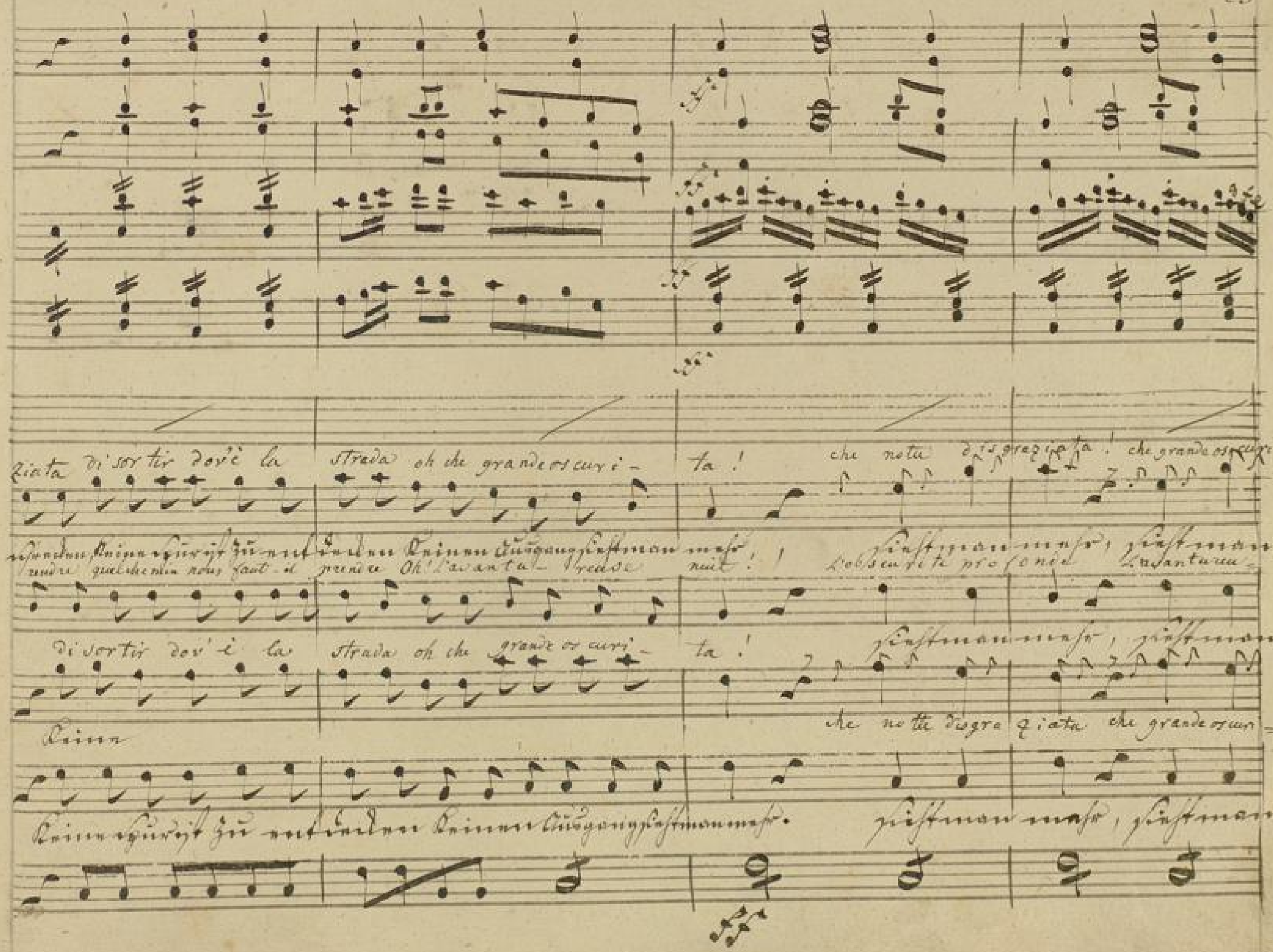
-her Keine Spur ist zu ent-decken

-ta! di sortir dov'è la strada oh che notte disgra ziata oh che grande oscuri- ta par ou sortir, ou se

-her, welche Nacht voll Angst und Schrecken, Keine Spur ist zu ent-decken

-her, welche Nacht voll Angst und Schrecken, Keine Spur ist zu ent-decken Keinen Ausgang sieht man mehr,

nuit! par ou sortir? où se rendre? quel chemin nous faut-il prendre oh! l'avantu reuse nuit!


ziata di sortir dov'è la strada oh che grande oscuri- ta! che notte disgraziata! che grande oscuri-
schrecken keine Spur ist zu entdecken keinen Ausgang sieht man mehr! sieht man mehr, sieht man
rendre quel chemin nous faut-il prendre Oh! l'avantu- reuse nuit! L'obscurité profonde l'avanturen-
di sortir dov'è la strada oh che grande oscuri- ta! sieht man mehr, sieht man
keine che notte disgraziata che grande oscuri-
keine Spur ist zu entdecken keinen Ausgang sieht man mehr. sieht man mehr, sieht man

Col Vio imo

Col Vio

Unis

Col B

ta! che grand oscuri ta!

mehr, sieht man mehr.

mehr, sieht man mehr.

mehr, sieht man mehr.

mehr, sieht man mehr.

Fine dell Atto Primo